



Leidimas  
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

60 metai

2017 m. lapkričio 14 d.

Turinys

## II *Komunikatai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

### **Europos Komisija**

2017/C 383/01	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.8676 – Hellman&Friedman / Nets) <sup>(1)</sup> .....	1
2017/C 383/02	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.8621 – Apollo Management / Aegon Ireland) <sup>(1)</sup> .....	1
2017/C 383/03	Proceso pradžia (Byla M.8444 – ArcelorMittal / Ilva) <sup>(1)</sup> .....	2

## IV *Pranešimai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

### **Europos Komisija**

2017/C 383/04	Euro kursas .....	3
2017/C 383/05	Konkurenciją ribojančios veiklos ir dominavimo patariamojo komiteto nuomonė, pareikšta 2017 m. rugsėjo 5 d. posėdyje dėl sprendimo projekto byloje AT.39813(1) – Baltijos geležinkeliai – Pranešėjo valstybė narė – Danija .....	4

2017/C 383/06	Konkurenciją ribojančios veiklos ir dominavimo patariamojo komiteto nuomonė, pareikšta 2017 m. rugsėjo 29 d. posėdyje dėl sprendimo projekto byloje AT.39813(2) – Baltijos geležinkeliai – Pranešėjo valstybė narė – Danija .....	4
2017/C 383/07	Galutinė bylas nagrinėjančio pareigūno ataskaita – Byla AT.39813 – <i>Baltic Rail</i> (Baltijos geležinkeliai)	5
2017/C 383/08	2017 m. spalio 2 d. Komisijos sprendimo santrauka byloje pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 102 straipsnį (Byla AT.39813 – Baltijos geležinkeliai) ( <i>pranešta dokumentu Nr. C(2017) 6544</i> ) .....	7

## V Nuomonės

### PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

#### **Europos Komisija**

2017/C 383/09	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.8724 – The Carlyle Group / Palmer & Harvey McLane (Holdings)) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(1)</sup> .....	9
2017/C 383/10	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.8672 – <i>easyJet/Certain Air Berlin Assets</i> ) <sup>(1)</sup> .....	11

### KITI AKTAI

#### **Europos Komisija**

2017/C 383/11	Pakeitimo paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą .....	12
---------------	---	----

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE.

## II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI  
KOMUNIKATAI

## EUROPOS KOMISIJA

**Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta****(Byla M.8676 – Hellman&Friedman / Nets)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2017/C 383/01)

2017 m. lapkričio 7 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu *EUR-Lex* svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32017M8676. *EUR-Lex* svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

**Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta****(Byla M.8621 – Apollo Management / Aegon Ireland)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2017/C 383/02)

2017 m. lapkričio 8 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu *EUR-Lex* svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32017M8621. *EUR-Lex* svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

**Proceso pradžia**  
**(Byla M.8444 – ArcelorMittal / Ilva)**  
**(Tekstas svarbus EEE)**  
(2017/C 383/03)

2017 m. lapkričio 8 d. Komisija priėmė sprendimą pradėti procesą pirmiau minėtoje byloje nustatiusi, kad kyla rimtų abejonių dėl praneštos koncentracijos suderinamumo su bendrąja rinka. Proceso pradžia pradedama antra praneštos koncentracijos tyrimo stadija, tačiau galutiniam sprendimui byloje įtakos tai nedaro. Sprendimas priimtas pagal Tarybos Reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 6 straipsnio 1 dalies c punktą.

Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti pastabas dėl siūlomos koncentracijos.

Kad byloje į pastabas būtų pilnai atsižvelgta, Komisija turi jas gauti ne vėliau kaip per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), el. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda „M.8444 – ArcelorMittal / Ilva“ adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

## IV

(Pranešimai)

## EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

## EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas <sup>(1)</sup>

2017 m. lapkričio 13 d.

(2017/C 383/04)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,1656	CAD	Kanados doleris	1,4809
JPY	Japonijos jena	132,07	HKD	Honkongo doleris	9,0906
DKK	Danijos krona	7,4416	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,6877
GBP	Svaras sterlingas	0,89018	SGD	Singapūro doleris	1,5867
SEK	Švedijos krona	9,7705	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 305,01
CHF	Šveicarijos frankas	1,1591	ZAR	Pietų Afrikos randas	16,9688
ISK	Islandijos krona		CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,7410
NOK	Norvegijos krona	9,4913	HRK	Kroatijos kuna	7,5500
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	15 810,86
CZK	Čekijos krona	25,567	MYR	Malaizijos ringitas	4,8856
HUF	Vengrijos forintas	312,04	PHP	Filipinų pesas	59,724
PLN	Lenkijos zlotas	4,2349	RUB	Rusijos rublis	69,3309
RON	Rumunijos lėja	4,6562	THB	Tailando batas	38,535
TRY	Turkijos lira	4,5318	BRL	Brazilijos realas	3,8362
AUD	Australijos doleris	1,5256	MXN	Meksikos pesas	22,3482
			INR	Indijos rupija	76,2910

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

**Konkurenciją ribojančios veiklos ir dominavimo patariamojo komiteto nuomonė, pareikšta  
2017 m. rugsėjo 5 d. posėdyje dėl sprendimo projekto byloje AT.39813(1) – Baltijos geležinkeliai**

**Pranešėjo valstybė narė – Danija**

(2017/C 383/05)

- 1) Patariamasis komitetas pritaria Komisijai dėl sprendimo projekte, kuris jam buvo pateiktas 2017 m. rugsėjo 5 d. pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) 102 straipsnį, išdėstytų išvadų.
- 2) Patariamasis komitetas neprašo Komisijos atsižvelgti į kitus per diskusiją iškeltus klausimus.
- 3) Patariamasis komitetas rekomenduoja jo nuomonę paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

---

**Konkurenciją ribojančios veiklos ir dominavimo patariamojo komiteto nuomonė, pareikšta  
2017 m. rugsėjo 29 d. posėdyje dėl sprendimo projekto byloje AT.39813(2) – Baltijos geležinkeliai**

**Pranešėjo valstybė narė – Danija**

(2017/C 383/06)

1. Patariamasis komitetas pritaria Komisijai dėl bazinio baudų dydžio.
  2. Patariamasis komitetas pritaria Komisijai dėl galutinio baudų dydžio.
  3. Patariamasis komitetas rekomenduoja paskelbti jo nuomonę Oficialiajame leidinyje.
-

**Galutinė bylas nagrinėjančio pareigūno ataskaita <sup>(1)</sup>****Byla AT.39813 – Baltic Rail (Baltijos geležinkeliai)**

(2017/C 383/07)

- (1) Šis sprendimo projektas yra susijęs su tuo, kad AB *Lietuvos geležinkeliai* (toliau – LG) išardė 19 kilometrų ilgio geležinkelio bėgių kelio atkarpą nuo Mažeikių (Lietuva) iki sienos su Latvija (toliau – bėgių kelias). Sprendimo projekte nurodyta, kad šie veiksmai yra SESV 102 straipsnio pažeidimas, nes, susilpninus (potencialią) konkurenciją naftos produktų vežimo geležinkeliais iš Bugeniuose (Lietuva) esančių naftos perdirbimo produktų gamyklos (toliau – gamykla) į Klaipėdos (Lietuva), Rygos (Latvija) ir Ventspilio (Latvija) jūrų uostus paslaugų rinkoje, jais be objektyvių priežasčių sudarytos kliūtys patekti į rinką.
- (2) Komisijos tyrimas pradėtas remiantis gamyklos savininkės AB *ORLEN Lietuva* (toliau – OL) skundu. Kol eismas bėgių keliu dar nebuvo nutrauktas, kelias buvo naudojamas kaip pagrindinio maršruto, kuriuo naftos produktai iš gamyklos buvo vežami į Latviją ar per ją, dalis. Išardžius bėgių kelią, visi produktai iš gamyklos į Latviją turėjo būti vežami kitu maršrutu, per toliau esantį sienos kirtimo punktą.
- (3) 2011 m. kovo 8–10 d. Komisija atliko patikrinimus įmonėje LG ir dar vienoje įmonėje.
- (4) 2013 m. kovo 6 d. Komisija pradėjo bylos dėl įmonės LG nagrinėjimą, kaip nustatyta Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 <sup>(2)</sup> 11 straipsnio 6 dalyje ir Komisijos reglamento (EB) Nr. 773/2004 <sup>(3)</sup> 2 straipsnio 1 dalyje.
- (5) 2015 m. sausio 5 d. Komisija pateikė įmonei LG skirtą prieštaravimo pareiškimą. Iš esmės prieštaravimo pareiškime išdėstytas Komisijos pirminis vertinimas buvo toks: be objektyvaus poreikio išardžiusi bėgių kelią, įmonė LG sudarė didesnes kliūtis patekti į naftos produktų vežimo geležinkeliais iš gamyklos į Klaipėdos, Rygos ir Ventspilio jūrų uostus galutinės grandies rinką ir taip pažeidė SESV 102 straipsnį.
- (6) 2015 m. sausio 9 d. įmonei LG buvo suteikta galimybė susipažinti su byla CD-ROM laikmenoje.
- (7) Remiantis Reglamento (EB) Nr. 773/2004 6 straipsnio 1 dalimi, 2015 m. vasario 4 d. įmonei LG pateikta nekonfidenciali prieštaravimo pareiškimo versija. Įmonei OL paprašius leisti susipažinti su tam tikra informacija, kuri iš tos versijos buvo pašalinta <sup>(4)</sup>, 2015 m. vasario 25 d. Konkurencijos GD jai pateikė prieštaravimo pareiškimo versiją, kurioje buvo palikta daugiau informacijos. Įmonė OL neprašė leisti išsamiau susipažinti su prieštaravimo pareiškimo tekstu, bet raštu pateiktose pastabose dėl jo kritikavo tai, kad šioje antroje „nekonfidencialioje“ versijoje pašalinta nepagrįstai daug informacijos. Vis dėlto, priešingai, nei teigia įmonė OL, toje versijoje pašalinus tam tikrą informaciją įmonės galimybės įgyvendinti savo, kaip skundo pateikėjos, teisę aktyviai dalyvauti procese nebuvo suvaržyta.
- (8) 2015 m. balandžio 8 d. įmonė LG pateikė atsakymą į prieštaravimo pareiškimą ir įmonės OL pastabas dėl jo.
- (9) 2015 m. gegužės 27 d. įmonės LG ir OL dalyvavo žodiniame bylos nagrinėjime.
- (10) Atsakyme į prieštaravimo pareiškimą ir per žodinį bylos nagrinėjimą įmonė LG teigė, kad prieštaravimo pareiškime nebuvo išdėstyta tinkama žalos teorija, taigi įmonės LG elgesys nebuvo įvertintas pakankamai tiksliais teisiniais kriterijais, kurie apibūdintų elgesio, kuriuo galima pasireikšti piktnaudžiavimas, pobūdį ir nurodytą atitinkamą Teismo praktiką. Įmonės LG teigimu, atvirksčiai, prieštaravimo pareiškime išdėstytos pačios Komisijos abejonės, o įmonės LG paaiškinimai įvertinti paviršutiniškai, ir taip prieita prie aptakios išvados, kad bėgių kelio išardymas nebuvo objektyviai pagrįstas.

<sup>(1)</sup> Pagal 2011 m. spalio 13 d. Europos Komisijos Pirmininko sprendimo 2011/695/ES dėl bylas nagrinėjančio pareigūno pareigybės ir įgaliojimų nagrinėjant tam tikras konkurencijos bylas (toliau – Sprendimas 2011/695/ES) (OL L 275, 2011 10 20, p. 29) 16 ir 17 straipsnius.

<sup>(2)</sup> 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1/2003 dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo (OL L 1, 2003 1 4, p. 1).

<sup>(3)</sup> 2004 m. balandžio 7 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 773/2004 dėl bylų nagrinėjimo Komisijoje pagal EB sutarties 81 ir 82 straipsnius tvarkos (OL L 123, 2004 4 27, p. 18) (toliau – Reglamentas (EB) Nr. 773/2004).

<sup>(4)</sup> Šis prašymas buvo pateiktas man, bet laikantis Sprendimo 2011/695/ES 3 straipsnio 7 dalies reikalavimų perduotas Konkurencijos GD.

- (11) Šios kritinės pastabos iš esmės yra susijusios ne su procesinio teisingumo, bet su materialiniais klausimais. Dėl prieštaravimo pareiškimo ribų ar turinio nebuvo neteisėtai apribota įmonės *LG* galimybė veiksmingai naudotis teise į gynybą, visų pirma teise būti išklausyti. Todėl šios kritinės pastabos nėra įtikinamos tinkamo proceso požiūriu.
- (12) 2015 m. spalio 23 d. Konkurencijos GD išsiuntė įmonei *LG* faktų pranešimą ir kartu su juo pateikė papildomų įrodymų, kuriais Komisija ketino grįsti savo sprendimą. 2015 m. gruodžio 2 d. rašytiniame atsakyme įmonė *LG* iš esmės pareiškė, be kita ko, kad Komisija turėjo aiškiau nurodyti, kodėl ir kokiu mastu, jos manymu, pateiktieji įrodymai patvirtina prieštaravimo pareiškime išdėstytus argumentus ir (arba) paneigia įmonės *LG* argumentus, išdėstytus atsakyme į prieštaravimo pareiškimą.
- (13) Faktų pranešime pakankamai aiškiai ir tiksliai (dažnai pateikiant konkrečių nuorodų į prieštaravimo pareiškimą) pateikti atitinkami papildomi įrodymai, taip pat išvados, kurias galima būtų padaryti iš atskirų įrodymų. Šios išvados buvo negalutinės, nes įmonei *LG* buvo suteikta galimybė dėl jų pateikti pastabų. Jos buvo pateiktos pakankamai išsamiai, kad įmonė *LG* prireikus galėtų nustatyti tuos savo argumentus, su kuriais yra susijusios galimos pateiktos išvados. Todėl konstatuoju, kad su procesiniais klausimais susijusios įmonės *LG* kritinės pastabos dėl faktų pranešimo yra nepagrįstos.
- (14) Vadovaudamasis Sprendimo 2011/695/ES 16 straipsniu, išnagrinėjau, ar sprendimo projektas yra susijęs tik su tais prieštaravimais, dėl kurių įmonei *LG* buvo suteikta galimybė pareikšti savo nuomonę. Darau išvadą, kad taip ir yra.
- (15) Iš esmės konstatuoju, kad šioje byloje visų šalių galimybė naudotis procesinėmis teisėmis buvo veiksmingai užtikrinta.

Briuselis, 2017 m. rugsėjo 29 d.

Joos STRAGIER

---



**Komisijos sprendimo santrauka****2017 m. spalio 2 d.****byloje pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 102 straipsnį****(Byla AT.39813 – Baltijos geležinkeliai)***(pranešta dokumentu Nr. C(2017) 6544)***(Tekstas autentiškas tik anglų kalba)**

(2017/C 383/08)

2017 m. spalio 2 d. Komisija priėmė sprendimą byloje pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 102 straipsnį. Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003<sup>(1)</sup> 30 straipsnio nuostatas Komisija skelbia šalių pavadinimus ir pagrindinį sprendimo turinį, įskaitant visas skirtas baudas, atsižvelgdama į teisėtą įmonių interesą apsaugoti savo verslo paslaptis. Nekonfidenciali sprendimo versija bus paskelbta anglų kalba Konkurencijos generalinio direktorato svetainėje adresu [http://ec.europa.eu/competition/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/competition/index_en.html)

**1. Įvadas**

1. Komisija nustatė, kad valstybei priklausanti Lietuvos geležinkelių įmonė AB Lietuvos geležinkeliai (toliau – LG), išardžiusi Lietuvoje esantį bėgių kelią, einantį iki sienos su Latvija, ir taip užkirtusi kelią konkuruojančiai Latvijos geležinkelių įmonei patekti į Lietuvos rinką, piktnaudžiavo savo, kaip geležinkelių infrastruktūros valdytojos Lietuvoje, dominuojančia padėtimi. Komisija įmonei LG skyrė baudą ir nurodė nutraukti pažeidimą.

**2. Procedūra**

2. 2010 m. liepos 14 d. Komisija gavo pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 7 straipsnį pateiktą įmonės AB ORLEN Lietuva (toliau – OL) skundą dėl įmonės LG.
3. 2011 m. kovo 8–10 d. pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 20 straipsnio 4 dalį Komisija atliko patikrinimus įmonės LG patalpose.
4. 2013 m. kovo 6 d. Komisija nusprendė pradėti bylos dėl įmonės LG nagrinėjimą, kaip nustatyta Komisijos reglamento (EB) Nr. 773/2004<sup>(2)</sup> 2 straipsnio 1 dalyje ir Reglamento (EB) Nr. 1/2003 11 straipsnio 6 dalyje.
5. 2015 m. sausio 5 d. Komisija priėmė įmonei LG skirtą prieštaravimo pareiškimą. 2015 m. gegužės 27 d. surengtas žodinis nagrinėjimas.
6. 2015 m. spalio 23 d. Komisija įmonei LG išsiuntė faktų pranešimą, o ši 2015 m. gruodžio 2 d. pateikė atsakymą į jį.

**3. Faktai**

7. Įmonė LG turi teisės aktų nustatytą Lietuvoje esančios geležinkelių infrastruktūros valdymo monopolį.
8. Skundo pateikėjai įmonei OL Lietuvoje priklauso naftos perdirbimo produktų gamykla, esanti netoli sienos su Latvija. Įmonė OL yra priklausoma nuo geležinkelių, nes jais įmonės produktai vežami iš naftos perdirbimo produktų gamyklos. Didesnė dalis jos produkcijos vežama į Lietuvoje esantį Klaipėdos jūrų uostą ir vėliau eksportuojama jūra. Įmonė OL yra svarbi įmonės LG klientė.
9. 2008 m. įmonė OL svarstė galimybę produktus pradėti vežti į Latvijos jūrų uostus naudojantis Latvijos geležinkelių įmonės (toliau – LDZ) paslaugomis. Tuo tikslu įmonės OL kroviniai būtų buvę vežami į Latviją 34 kilometrų ilgio geležinkelio atkarpa nuo naftos perdirbimo produktų gamyklos iki sienos. 2008 m. rugsėjo mėn. įmonė LG sustabdė eismą 19 kilometrų ilgio geležinkelio atkarpa (toliau – bėgių kelias) dėl to, kad, esą, deformavosi 40 metrų ilgio bėgių kelio atkarpa (toliau – deformacija). 2008 m. spalio mėn. įmonė LG visiškai išardė 19 kilometrų ilgio bėgių kelio atkarpą ir nuo to laiko jos neatstatė.

<sup>(1)</sup> 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1/2003 dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo (OL L 1, 2003 1 4, p. 1). Nuo 2009 m. gruodžio 1 d. EB sutarties 81 ir 82 straipsniai yra Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 101 ir 102 straipsniai.

<sup>(2)</sup> 2004 m. balandžio 7 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 773/2004 dėl bylų nagrinėjimo Komisijoje pagal EB sutarties 81 ir 82 straipsnius tvarkos (OL L 123, 2004 4 27, p. 18).

#### 4. Teisinis vertinimas

10. Komisija konstatuoja, kad, visiškai išardžiusi bėgių kelią, įmonė *LG* taikė tokius metodus, kurie neatitinka įprastos konkurencijos sąlygomis taikomų metodų: įmonė *LG* žinojo apie įmonės *OL* planus produktus pradėti vežti į Latvijos jūrų uostus naudojantis įmonės *LDZ* paslaugomis; įmonė *LG* bėgių kelią išardė paskubomis, neužsitikrinsi reikiamų lėšų ir nesiėmusi jokių įprastų parengiamųjų veiksnių bėgių keliui rekonstruoti; bėgių kelias buvo išardytas nesilaikant įprastos praktikos; įmonė *LG* ėmėsi priemonių, kad įtikintų Lietuvos Vyriausybę neatstatyti bėgių kelio.
11. Komisija nustatė, kad bėgių keliu buvo galima trumpiausiu ir pigiausiu maršrutu vežti produktus nuo naftos perdirbimo produktų gamyklos iki jūrų uosto. Kadangi šis maršrutas yra netoli Latvijos ir įmonės *LDZ* logistikos bazės, jis taip pat sudarė labai palankias sąlygas įmonei *LDZ* patekti į Lietuvos rinką.
12. Išardžius bėgių kelią, susilpnėjo įmonės *LDZ* konkurencinė padėtis, palyginti su įmone *LG*, ir jai patekti į Lietuvos rinką tapo gerokai sudėtingiau. Po to, kai buvo išardytas bėgių kelias, produktai iš naftos perdirbimo produktų gamyklos į jūrų uostą (Lietuvoje ar Latvijoje) turi būti vežami daug ilgesniais geležinkelio maršrutais Lietuvoje. Dėl to įmonė *LDZ* turėtų vykdyti veiklą toli nuo Latvijoje esančios savo logistikos bazės ir taptų priklausoma nuo konkuruojančios įmonės *LG* infrastruktūros paslaugų. Šiomis aplinkybėmis įmonei *LDZ* gresia didelė komercinė rizika, bet tikimybė, kad ji tą riziką prisiims, yra maža.
13. Pagrįsdama savo veiksmus, įmonė *LG* nurodė, jog po to, kai atsirado deformacija, buvo būtina pirmiau renovuoti visą bėgių kelią ir tik tada atnaujinti eismą. Pasak įmonės *LG*, norint renovuoti bėgių kelią, pirmiau reikėjo jį visą išardyti. Vis dėlto Komisija padarė išvadą, kad šie paaiškinimai yra nenuoseklūs, o kartais tiesiog prieštaraujantys vieni kitiems ir neįtikinantys. Todėl Komisija konstatavo, kad įmonė *LG* neįrodė, kad bėgių kelią reikėjo išardyti dėl objektyvių priežasčių.

#### 5. Baudos

14. Atsižvelgdama į šio tęstinio pažeidimo sunkumą ir trukmę, Komisija įmonei *LG* skyrė 27 873 000 EUR baudą.

#### 6. Taisomosios priemonės

15. Komisija konstatavo, jog esama keleto galimų struktūrinių ar elgesio taisomųjų priemonių, kuriomis būtų galima arba atkurti iki išardant bėgių kelią buvusią konkurencinę padėtį, arba pašalinti kliūtis, su kuriomis potencialūs konkurentai susiduria kituose maršrutuose į jūrų uostus.
  16. Komisija nurodė įmonei *LG* nutraukti pažeidimą ir per tris mėnesius nuo pranešimo apie sprendimą dienos jai pateikti pasiūlymą, kokių priemonių įmonė galėtų imtis tuo tikslu.
-

## V

(Nuomonės)

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

## EUROPOS KOMISIJA

## Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla M.8724 – The Carlyle Group / Palmer &amp; Harvey McLane (Holdings))

## Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2017/C 383/09)

1. 2017 m. lapkričio 7 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004<sup>(1)</sup> 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

- „The Carlyle Group“ (JAV),
- „Palmer & Harvey McLane (Holdings) Limited“ (Jungtinė Karalystė)

„The Carlyle Group“ per savo filialą „Carlyle Strategic Partners IV, L.P.“ įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „Palmer & Harvey McLane (Holdings) Limited“ kontrolę.

Koncentracija vykdoma perkant akcijas.

2. Įmonių verslo veikla:

- „The Carlyle Group“: alternatyvus turto valdymas pasauliniu mastu,
- „Palmer & Harvey McLane (Holdings) Limited“: tokių produktų, kaip tabakas, alkoholis, konditerijos gaminiai ir gastronomijos prekės, platinimas mažmeninėse prekybos parduotuvėse, savitarnos parduotuvėse ir degalinėse Jungtinėje Karalystėje ir savitarnos parduotuvių eksploatavimas Jungtinėje Karalystėje.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Europos Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Europos Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004<sup>(2)</sup> procedūros reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

M.8724 – The Carlyle Group / Palmer & Harvey McLane (Holdings)

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

<sup>(2)</sup> OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu, faksu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

E. paštas [COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu](mailto:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu)

Faks. +32 22964301

Pašto adresas

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla M.8672 – *easyJet/Certain Air Berlin Assets*)**  
**(Tekstas svarbus EEE)**  
**(2017/C 383/10)**

1. 2017 m. lapkričio 7 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004<sup>(1)</sup> 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

- „easyJet“ (JK),
- „Certain Air Berlin Assets“ (toliau – „tikslinis objektas“, Vokietija),

„EasyJet“ įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, „Air Berlin“ dalių kontrolę.

Koncentracija vykdoma perkant turtą.

2. Įmonių verslo veikla:

- „easyJet“: pigūs tiesioginiai keleiviniai skrydžiai Europoje,
- Tikslinis objektas: turtas, kuris anksčiau buvo naudojamas bendrovės „Air Berlin“ tam tikrai veiklai vykdyti Berlyno Tegelio oro uoste, įskaitant laiko tarpusius ir lėktuvų stovėjimo vietas.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Europos Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Europos Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

M.8672 – *easyJet/Certain Air Berlin Assets*

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu, faksu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

E. paštas

COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faksas +32 22964301

Pašto adresas

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

## KITI AKTAI

## EUROPOS KOMISIJA

**Pakeitimo paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą**  
(2017/C 383/11)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 <sup>(1)</sup> 51 straipsnį.

PRODUKTO SU SAUGOMA KILMĖS VIETOS NUORODA ARBA SAUGOMA GEOGRAFINE NUORODA SPECIFIKACIJOS  
REIKŠMINGO PAKEITIMO PARAIŠKA

**Pakeitimo paraiška pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą**

**„MOULES DE BOUCHOT DE LA BAIE DU MONT-SAINT-MICHEL“**

**ES Nr. PDO-FR-0547-AM01–2017 4 5**

**SKVN ( X ) SGN ( )**

**1. Pareiškėjų grupė ir teisėtai interesas**

SKVN „Moules de bouchot de la baie du Mont-Saint-Michel“ komitetas  
Le Port Est  
35960 Le Vivier-sur-Mer  
FRANCE

Tel. +33 299163840  
El. paštas contact@moules-aop.com

Grupę sudaro „Moules de bouchot de la baie du Mont-Saint-Michel“ koncesininkai, augintojai ir pakuotojai. Todėl ji teisėtai gali pateikti pakeitimo paraišką.

**2. Valstybė narė arba trečioji šalis**

Prancūzija

**3. Keičiamos produkto specifikacijos dalys**

- Produkto pavadinimas
- Produkto aprašymas
- Geografinė vietovė
- Kilmės įrodymas
- Gamybos būdas
- Ryšys su geografine vietove
- Ženklimas etiketėmis
- Kita: kontaktinių duomenų atnaujinimas, veiklos vykdytojų tipai, kontrolė

**4. Pakeitimo (-ų) rūšis**

- Produkto su registruota SKVN arba SGN specifikacijos pakeitimas, kuris negali būti laikomas nereikšmingu pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies trečią pastraipą.

<sup>(1)</sup> OL L 343, 2012 12 14, p. 1.

- Produkto su registruota SKVN arba SGN, kurio bendrasis (arba lygiavertis) dokumentas nepaskelbtas, specifikacijos pakeitimas, kuris negali būti laikomas nereikšmingu pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies trečią pastraipą.

## 5. Pakeitimas (-ai)

Dalis „Geografinė vietovė“

- Pridedamas sakiny „Visi „Moules de bouchot de la baie du Mont-Saint-Michel“ gamybos etapai nuo midijų auginimo iki jų pakavimo atliekami geografinėje vietovėje“.

Šiuo pakeitimu siekiama aiškiau nurodyti veiksmus, kuriuos privaloma atlikti SKVN geografinėje vietovėje.

- Į geografinę vietovę įtraukiamos *Dol-de-Bretagne* komunos AM ir ZC kadastro dalys. Ši komunos dalis atitinka šiuo metu įregistruotos teritorijos ribų nustatymo kriterijus ir yra natūralus dabartinės vietovės tęsinys. Prašymas išplėsti geografinę vietovę grindžiamas tuo, kad dėl statyboms tinkamų teritorijų trūkumo geografinės vietovės komunose sudėtinga pradėti statybas. Tačiau tam, kad midijos būtų greitai paruošiamos, būtina, kad ruošimo ir pakavimo įrenginiai būtų šalia auginimo vietos.

- Į geografinės vietovės komunų sąrašą įtraukiama *Hirel* komuna.

Šiuo pakeitimu siekiama ištaisyti klaidą, nes ši komuna nurodyta bendrajame dokumente, bet nebuvo įtraukta į specifikaciją.

Dalis „Kilmės įrodymas“

- Kalbant apie veiklos vykdytojų, norinčių gaminti produktus su nuoroda, identifikavimo deklaracijos taisykles, išbraukiami patikslinimai „registruotu paštu su įteikimo pranešimu arba įteikiant asmeniškai su įteikimo kvitu“ ir „pagal Nacionalinio produktų kilmės ir kokybės instituto (pranc. INAO) direktoriaus patvirtintą formą“.

Šios procedūros detalės susijusios su specifikacijoje nurodytu kontrolės planu, o ne pačia nuorodos specifikacija.

- Kalbant apie įvairių veiklos vykdytojų identifikavimo deklaracijas, registruotoje specifikacijoje nurodyta, kad ruošimo ir pakavimo įrenginių nuorodos turi būti pateikiamos „patikslinant, jei reikia, įrenginius, kuriais apdorojamos kitos kilmės vietos midijos“. Siūloma išbraukti informaciją apie kitos kilmės vietos midijas.

Šios deklaracijos tikslas – apibūdinti veiklos vykdytojo naudojamas ilgalaikes gamybos priemones. Tačiau laikui bėgant naudojami įrenginiai gali keistis. Taigi toks patikslinimas nėra tinkamas identifikavimo deklaracijai ir dėl jo gali tekti atlikti nemažai šių deklaracijų pakeitimų.

Be to, užtikrinamas SKVN žymimų midijų ir midijų, negalinčių pretenduoti į SKVN, atsekamumas.

- Kalbant apie registruojamą, kuriuos veiklos vykdytojai turi pateikti, tvarkymą, nustatyta, kad: „Sandėliavimo registre visų pirma turi būti pateiktas konteinerių arba pintinių paskirstymo visose saugyklose ir talpyklose planas nurodant, nuo kurio kuolo nuimtos kiekviename iš jų laikomos virvės, jų atgabenimo bei išgabenimo data ir midijų paskirties vieta.“ Ši pastraipa keičiama taip: „Sandėliavimo registre visų pirma turi būti pateikta ši informacija apie visose saugyklose ir talpyklose laikomas midijas:

- nuo kurio kuolo nuimtos virvės,

- atgabenimo data ir

- išgabenimo data.“

Ne vieni SKVN taikymo metai parodė, kad dabartinė specifikacijos formuluoatė yra nepritaikyta, nes konteinerių ir pintinių paskirstymo plano kasdienybėje įgyvendinti neįmanoma, o midijų paskirties vieta sandėliavimo metu nėra žinoma. Paskirties vieta sužinoma ir atsekamumas užtikrinamas išsiunčiant.

- Kalbant apie sandėliuoti paruoštų midijų gabenimą, specifikacijoje jau nustatytame perdavimo dokumente pridedamas „pavadinimo akronimas „Moules BMSM AOP““.

Siekiant pagerinti midijų atsekamumą geografinėje vietovėje, šis akronimas vietoj viso pavadinimo pasirinktas tam, kad būtų greičiau skaityti. Jis skirtas tik šiam vieninteliui tikslui, kad būtų išvengta dviprasmybės ženklinant parduoti skirtus produktus.

- Be to, pastraipa „Perdavimo dokumentas prie talpyklos tvirtinamas kitokios negu skirta parduoti spalvos juostele. Ant jos turi būti akronimas „SKVN“ ir nurodyta įmonė, kurioje midijos buvo nuplautos ir surūšiuotos pagal dydį“ keičiama taip: „Perdavimo dokumentas pridedamas prie talpyklos, prie kurios tvirtinama spalvota juostelė, kurios spalva skiriasi nuo parduoti skirtas talpyklas žyminčių juostelių. Ant šios juostelės turi būti akronimas „SKVN“ ir grupės suteiktas užsakymo numeris“.

Ant juostelės esanti nuoroda į įmonę, kurioje midijos buvo nuplautos ir surūšiuotos pagal dydį, keičiama grupės, kuri pati užtikrina atsekamumą tarp juostelių ir veiklos vykdytojų, suteiktu užsakymo numeriu. Šis pakeitimas leidžia geriau stebėti pokyčius bėgant laikui.

- Kalbant apie parduoti skirtas atskiras pakuotes, sakiny s „Be to, kiekviena pakuotė identifikuojama pagal Nacionalinio produktų kilmės ir kokybės instituto tarnybų patvirtintą ir grupės nustatytą ženklinimo sistemą“ keičiama taip: „Etiketėmis ženklinama iškart supakavus produktą. Etiketės tvirtinamos taip, kad negalėtų būti atskirtos nuo produkto“.

Atsižvelgdama į pakavimo būdų įvairovę grupė nusprendė ženklinimo etiketėmis sistemą pakeisti nuo produkto neatskiriamomis etiketėmis, kurias pasirenka pats veiklos vykdytojas. Etiketėje turi būti nurodyta privaloma informacija, ji lieka tokia pati.

- Sakiny s „Dėklai identifikuojami pagal ant talpyklos užrašytą kilmės vietos nuorodos pavadinimą“ keičiamas taip: „Etiketėmis ženklinama iškart supakavus produktą. Etiketės tvirtinamos taip, kad negalėtų būti atskirtos nuo produkto“.

Šiuo metu naudojami nauji pakavimo būdai. Įpareigojimą dėl dėklų gali būti sudėtinga įvykdyti dėl su tuo susijusio pakuočių atsargų valdymo ir dėl papildomų išlaidų. SKVN identifikuojama pagal neatskiriamą etiketę, kuri uždedama iškart supakavus produktą, o tai atitinka atsekamumo tikslus ir leidžia lanksčiau pasirinkti talpyklas.

Tuo pačiu tikslu išbraukiamas ir reikalavimas dėl maišų, kurie turi būti „identifikuojami pagal ant talpyklos užrašytą kilmės vietos nuorodos pavadinimą“. Atsekamumą užtikrina uždedama juostelė su grupės suteiktu užsakymo numeriu, kaip ir pakuoti paruoštų midijų gabenimo atveju.

- Taip pat padaryta tam tikrų redakcinio pobūdžio pakeitimų, kad tekstą būtų lengviau skaityti ir suprasti. Be to, išbraukti su bendraisiais teisės aktais susiję pasikartojimai.

#### Dalis „Gamybos būdas“

- Aprašant midijų nurinkimo techniką pridedama, kad „renkama natūralioje aplinkoje“. Ši praktika nebuvo aiškiai nustatyta SKVN žymimų midijų gamybos procese. Toks patikslinimas leidžia šią specifikaciją suderinti su GTG „Moules de Bouchoit“ specifikacija.
- Aprašant midijų prisitvirtinimą prie aplink kuolą apvytų virvių, išbraukiami sakiniai „Jaunos midijos gali likti vandens sklypuose ne ilgiau kaip iki tų metų, kai lervos buvo perkeltos, spalio 31 d.“ ir „Visos midijos ir virvės turi būti išimtos iš vandens sklypų ne vėliau kaip spalio 31 d.“

Specifikacijoje nustatyta, kad nuoroda gali būti žymimos tik midijos nuo tų kuolų, prie kurių jos prisitvirtino ne vėliau kaip spalio 31 d. Taigi tokia nuostata nėra svarbi kalbant apie su SKVN susijusią gamybą. Be to, rudens ir žiemos audros greičiausiai nutrauktų vandens sklype paliktas virves.

- Sakiny s „tarp dugno ir apatinio virvės ar cilindrinio tinklelio galo paliekamas ne mažesnis kaip 30 cm tarpas“ keičiamas taip: „tarp dugno ir apatinio virvės ar cilindrinio tinklelio galo mažiausias įmanomas tarpas paliekamas tam, kad midijos nesiliestų prie dugno“.

Sąlyčio su dugnu nebuvimas yra midijų auginimo ant kuolų *sine qua non* sąlyga. Toks sąlytis turi poveikį midijų skoniui, be to, mažiausias įmanomas tarpas tarp dugno ir apatinio virvės galo būtinas, kad būtų galima naudotis midijų nuėmikliu, t. y. įrankiu, kuris naudojamas midijų derliui imti ir kuriuo nuo kuolo galima nuimti visas midijas. Jei po derliaus nuėmimo liktų midijų, gali susidaryti užkrato tam tikrais midijų parazitais židiniai. Todėl atsižvelgdami į šiuos techninius suvaržymus gamintojai neišvengiamai turi laikytis mažiausio tarpo sąlygos. Vis dėlto po prisitvirtinimo atstumas tarp virvės ar cilindrinio tinklelio galo ir dugno gali kisti priklausomai nuo smėlio judėjimo.



- Išbraukiama nuoroda į nacionalinės teisės aktą dėl prie kuolų prisitvirtinusių midijų procentinio dydžio nustatymo: „Pagal iš dalies pakeistą 1983 m. kovo 22 d. dekretą, kuriuo nustatoma leidimų jūrinių kultūrų ūkiams suteikimo tvarka, nustatyta, kad nuoroda...“, nes šis dokumentas panaikintas.
- Didžiausias galiojančioje specifikacijoje nustatytas prisitvirtinimo prie kuolų procentinis dydis atsižvelgiant į įlankoje sustatytų kuolų sektorių keičiamas taip:

Pastraipa:

„— 100 linijinių metrų ilgio virvės nuo *Vivier-sur-Mer* iki *Cherrueix* rytinio bjefo, *Hermelles* seklumos šiaurės vakaruose ir *Hermelles* seklumos šiaurės rytuose – 65 %;

— 100 linijinių metrų ilgio virvės likusioje nustatytoje auginimo teritorijoje –55 %.“

keičiama taip:

„— 100 linijinių metrų ilgio virvės nuo *Vivier-sur-Mer* iki *Cherrueix* rytinio bjefo, *Hermelles* seklumos šiaurės vakaruose ir 99 labiausiai į pietus esančios virvės *Hermelles* seklumos šiaurės rytuose – 65 %;

— 100 linijinių metrų ilgio virvės likusioje auginimo teritorijoje –55 %.“

Šiuo pakeitimu siekiama patikslinti netikslumus, dėl kurių šie vandens sektoriai buvo klaidingai apibrėžti ir 65 % dydis buvo taikomas visai (kuolų statymo) *Hermelles* seklumos šiaurės rytų vietai, nors turėjo būti taikomas tik piečiausiai esančiai vietai zonai.

- Kalbant apie kuolų ilgį, išbraukiami žodžiai „didžiausias aukštis yra 5,5 m“.

Kuolų aukštis nustatytas pagal teikiant SKVN nuorodos įregistravimo paraišką taikytą patirtį. Tačiau kuolų ilgio ribojimas techniniu požiūriu negali būti pagrįstas. Beje, ilgesni kuolai netgi naudingesni, nes giliau įsminga į dugną, todėl geriau atlaiko jūros sroves, galinčias juos išrauti. Nekeičiamas prisitvirtinimo prie kuolų iki 3,5 m aukštis.

- Į sakinį „Jei midijos auginamos ant kuolų ilgiau nei dvidešimt keturis mėnesius, joms nebegali būti suteikta kilmės vietos nuoroda „*Moules de bouchot de la baie du Mont Saint-Michel*““ įterpti žodžiai „ant kuolų“.

Šis patikslinimas padarytas kontrolės tikslu, kad būtų aiškesnis terminas, kuomet midijos negali būti parduodamos su SKVN ženklu. Šiuo atveju neatsižvelgiama į auginimo trukmę vandens sklypuose.

- Į sakinį „Didžiausias vidutinis derliaus nuėmimas per metus yra 60 kg parduodamų midijų nuo kuolo visiems koncesioninkams [...]“ įterptas žodis „vidutinis“.

Šiuo pakeitimu siekiama patikslinti kontrolės tikslą. Didžiausias metų produktyvumas tikrinamas pagal koncesijos vidurkį, o ne pagal ant atskiro kuolo užaugintų midijų kiekį.

- Kalbant apie midijų nurinkimą, sakinyje „Midijų nurinkimo laikotarpis nustatytas nuo metų, einančių po prisitvirtinimo prie atitinkamų kuolų metų, birželio 15 d. iki vasario 15 d.“ keičiamas taip: „Midijų nurinkimo laikotarpis nustatytas nuo metų, einančių po prisitvirtinimo prie atitinkamų kuolų metų, birželio 15 d. iki kitų metų vasario 15 d.“

Šiuo pakeitimu ištaisyta redakcinio pobūdžio klaida. Midijos prie kuolų prisitvirtina pirmaisiais metais (N), iki spalio 31 d. Derlius pradamas imti kitais metais (N + 1), ne anksčiau kaip birželio 15 d., ir nuimamas iki kitų metų (N + 2) vasario 15 d.

Taigi žodžiai „metų, einančių po prisitvirtinimo prie kuolų metų“ reiškia birželio 15 d., o ne vasario 15 d., kaip nurodyta galiojančioje versijoje.

- Sakinyje „Mažiausiai aštuoniolika mėnesių augintos midijos gali būti nurenkamos metų, einančių po prisitvirtinimo prie atitinkamų kuolų metų, birželio 15 d. – liepos 31 d.“ patikslinamas taip: „Ant kuolų nuo devyniolikos su puse iki dvidešimt keturių mėnesių augintos midijos gali būti nurenkamos birželio 15 d. – liepos 31 d.“

Šioje iš dalies keičiamoje dalyje kalbama apie vadinamąsias dvejų metų midijas ir patikslinama, kad jos turi būti nurenkamos sezono pradžioje. Galiojančioje specifikacijoje esantis tekstas klaidingas dėl to, kad (N) metais prie kuolų prisitvirtinusios midijos negali būti augusios 18 mėnesių ant kuolo kitais metais (N + 1), kai prasideda derliaus ėmimo sezonas.

Atitinkamų midijų auginimo trukmė apskaičiuota atsižvelgiant į galimą prisitvirtinimo prie kuolų datą:

- jei midijos prisitvirtina iki N metų spalio 31 d., mažiausiai 19,5 mėn. iki N + 2 metų birželio 15 d.;
- ilgiau nei 24 mėn. gyvenančios midijos negali būti parduodamos su SKVN ženklu;
- derliaus nuėmimo pradžios ir pabaigos nuostatos išskirtos į dvi dalis, kad jas būtų lengviau suprasti ir taikyti;
- registruotoje specifikacijoje numatyta galimybė nuėmus derlių midijas laikyti „uždaroje talpykloje“. Išbraukiamas žodis „uždaroje“. Talpyklos neturi būti uždaros, kai midijos suleidžiamos į baseinus. Talpyklos su angomis palengvina vandens cirkuliaciją. Midijos negali išplaukti iš talpyklų.

Atviroje jūroje laikomos koncesininkų midijos nėra visiškai uždarytos, tačiau turi būti uždaroje erdvėje, kad jų nenuneštų jūros srovės.

- Sakinys „Mažiausias tarpas tarp midijoms sijoti naudojamo sieto tinklelių yra 12 mm“ keičiamas taip: „Midijos sijojamos pro ne tankesnę kaip 12 mm sietą“.

Šiuo pakeitimu siekiama patikslinti, kad midijų sijojimas yra privalomas veiksmas. Nuoroda į sieto tinklelių dydį panaikinama, kad gamintojai galėtų naudoti įvairią sijojimo techniką. Referencinis 12 mm tinklelio dydis nekeičiamas, kalbama tik apie technikos keitimą. Be to, kalbant apie midijas sakinyje „midijos nurenkamos, nuplaukamos, išsijojamos ir perrenkamos“, pridedamas žodis „išsijojamos“. Taip norima patikslinti, kad šis veiksmas yra privalomas.

- Kalbant apie sandėliuoti paruoštas midijas, sakinys „Sandėliuoti paruoštų midijų partijose turi būti ne daugiau kaip 20 % mažesnių nei 4 cm midijų“ keičiamas taip: „Ne daugiau kaip 20 % sandėliuoti paruoštų midijų partijų svorio gali sudaryti midijos, kurių ilgis mažesnis nei 4 cm“. Žodžiai „turi būti“ keičiami „gali būti“, nes kalbama apie leistinas ribas, o ne įpareigojimą. Mažesnių nei 4 cm ilgio midijų skaičius patikslinamas svorio atžvilgiu tam, kad būtų nurodytas patikrinimo metodas.
- Pastraipa „Ministerijų nuostatomis gali būti leista, kad midijų mėsos kiekis gali būti keičiamas atsiradus tam tikroms aplinkybėms, turinčioms įtakos tam tikram konkrečiam derliui, pagal atsakingo nacionalinio INAO komiteto pasiūlymą. Tačiau šis kiekis jokia būdu negali būti mažesnis nei 2 punkte „Produkto aprašymas“ nustatytas mažiausias 5 % kiekis.“

keičiama taip:

„Jei grupė, taikydama teisės aktus dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų, pageidauja išskirtinėmis aplinkybėmis laikinai keisti gamybos sąlygas, mėsos kiekio rodiklis negali būti mažesnis negu 114, t. y. 5 % mažesnis, siekiant išsaugoti midijų su saugoma kilmės nuoroda ypatumą.“

Ši dalis atnaujinta siekiant atsižvelgti į Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 ir jo įgyvendinimo taisyklių įsigaliojimą. Grupė pageidauja išlaikyti mažiausią mėsos kiekį. Tai yra vienas iš kriterijų, kuriais grindžiamas SKVN „Moules de bouchot de la baie du Mont-Saint-Michel“ ypatumas, prisidėjęs prie šių midijų gero vardo. Grupės manymu, net ir ypatingomis aplinkybėmis midijos, kurios nesiekia 114 rodiklio, negali būti parduodamos su SKVN ženklu.

- Į sakinį „Galutinai pakuoti ir parduoti midijas galima ne didesnę kaip 15 kg talpyklose“ įtrauktas žodis „galutinai“. Šiuo pakeitimu siekiama patikslinti, kad ne didesnis kaip 15 kg kiekis taikomas kalbant ne apie pakuoti paruoštoms midijoms gabenti vietovėje naudojamas talpyklas, bet tik apie galutinį pakavimą.

- Sakinys „Galutinai pakuoti galima į 2–15 kg maišus arba 0,5–7 kg dėklus“ išbraukiamas. Šiuo sakiniu apibūdinami galimi naudoti pakavimo talpyklų tipai, o ne įpareigojimas.
- Taip pat atlikta redakcinio pobūdžio pakeitimų, kad tekstą būtų lengviau skaityti ir suprasti. Išbraukti pasikartojimai, susiję su bendraisiais teisės aktais, ir ne itin svarbios produkto aprašymo detalės.

#### *Dalis „Ženklinimas etiketėmis“*

- Su kilmės nuorodos pavadinimo užrašymu etiketėje susijusi nuostata keičiama siekiant nustatyti vienodą visų šia nuoroda žymimų produktų pavadinimų šriftą ir didesnę nei kitų etiketėje esančių užrašų dydį. Grupė pageidauja, kad nuorodos pavadinimas būtų labiau matomas etiketėje.
- Išbraukiamas sakiny „Iki registracijos Bendrijoje logotipas SKVN turi būti pateiktas šalia nuorodos pavadinimo, be tarpinių įrašų“. Tai pereinamojo laikotarpio nuostata, todėl ši taisyklė negalioja, nes 2011 m. birželio mėn. „Moules de bouchot de la baie du Mont-Saint-Michel“ įregistruota kaip SKVN.
- Kalbant apie informaciją, pateikiamą ant atskiros pakuotės, numatyti šie papildomi užrašai: „supakuoto produkto svoris; gamintojo pavadinimas; pakavimo centro nuorodos; pakavimo data; pakavimo užsakymo numeris“.

Šiuo pakeitimu patvirtinami dalies „Kilmės įrodymas“ įpareigojimai ir siekiama aiškiau išdėstyti informaciją, kuri privalo būti nurodyta etiketėse.

- Kalbant apie įpareigojimą etiketėje pateikti kilmės vietos nuorodą, išbraukiami žodžiai „lydimieji dokumentai“.

Dėl pakeitimo dalyje „Kilmės įrodymas“, kuriuo leidžiama naudoti akronimą „Moules BMSM AOP“, panaikinamas įpareigojimas rašyti visą pavadinimą lydimočiuose dokumentuose.

- Kad žinia apie SKVN „Moules de bouchot de la baie du Mont Saint-Michel“ būtų perduodama sklandžiau, pridėdami žodžiai: „Ant žiniasklaidai skiriamų laikmenų šalia nuorodos pavadinimo turi būti užrašai „saugoma kilmės vietos nuoroda“ arba „SKVN“ ir Europos Sąjungos SKVN simbolis“.

#### *Dalis „Kita“*

- „Kontaktinių duomenų atnaujinimas“: atnaujinti atsakingos valstybės institucijos ir grupės duomenys. Grupės pavadinimas pakeistas dėl SKVN įregistravimo. Jis atnaujintas.
- „Veiklos vykdytojų tipai“: siekiant išvengti dviprasmybių ir naudoti midijų auginimo specialistų žodyną, iš dalies keičiami dalyje „Įrodymai, kad produktas yra kilęs iš geografinės vietovės“ nustatyti veiklos vykdytojų tipai: žodis „gamintojai“ keičiamas į „augintojai“, o frazė „siuntimo centrai“ keičiama į „pakavimo centrai“.
- „Kontrolė“: kontrolės organizacijos duomenys pakeisti už kontrolę atsakingos institucijos duomenimis. Šiuo pakeitimu siekiama, kad pasikeitus kontrolės įstaigai nereikėtų keisti produkto specifikacijos.
- Siekiant atsižvelgti į pateiktus pakeitimus, atnaujinta pagrindinių kontrolės punktų lentelė.

#### BENDRASIS DOKUMENTAS

### „MOULES DE BOUCHOT DE LA BAIE DU MONT-SAINT-MICHEL“

ES Nr. PDO-FR-0547-AM01-2017 4 5

SKVN ( X ) SGN ( )

#### 1. Pavadinimas

„Moules de bouchot de la baie du Mont-Saint-Michel“

#### 2. Valstybė narė arba trečioji šalis

Prancūzija

### 3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas

#### 3.1. Produkto rūšis

1.7 klasė. Šviežios žuvis, moliuskai, vėžiagyviai ir jų produktai

#### 3.2. Produkto, kurio pavadinimas nurodytas 1 punkte, aprašymas

„Moules de bouchot de la baie du Mont-Saint-Michel“ yra gyvos ant kuolų auginamos daugiausia *Mytilus edulis* rūšies midijos (mažiau nei 5 % *Mytilus galloprovincialis* arba hibridinių *galloprovincialis-edulis* midijų). Jų kiaukutas lygus ir tamsus, taisyklingos formos, midijų mėsos spalva – nuo geltonos iki oranžinės, be krabų ar smėlio smiltelių. Mėsos tekstūra riebi ir sultinga, o skonis salstelėjęs.

Midijos yra 4 cm ilgio ar ilgesnės, angliavandenių virtoje mėsoje yra daugiau nei 4 %, o mėsos kiekis pagal Lorenzo ir Skoto indeksą ne mažesnis kaip 120.

#### 3.3. Pašarai (taikoma tik gyvūniniams produktams) ir žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams)

—

#### 3.4. Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje

„Moules de Bouchot de la Baie du Mont-Saint-Michel“ midijos auginamos ir ruošiamos nustatytoje geografinėje vietovėje.

#### 3.5. Specialios produkto, kurio pavadinimas nurodytas, pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės

Midijos pakuojamos nustatytoje geografinėje vietovėje. Midijų pakavimas yra svarbus veiksmas, galintis pakenkti midijų kokybei, autentiškumui, taigi ir geram produkto vardui, jei nebus laikomasi pirmiau aprašytų reikalavimų.

Midijos yra greitai gendantis produktas, todėl svarbu nurinkus jas greitai apdirbti ir greitai parduoti. Nuo midijų plovimo ir išsijojimo negali praeiti daugiau nei 18 val. Pakavimas nustatytoje vietovėje leidžia išsaugoti produkto kokybę ir savybes.

Midijos siunčiamos ir parduodamos ne didesnėse kaip 15 kg pakuotėse.

#### 3.6. Specialios produkto registruotu pavadinimu ženklavimo etiketėmis taisyklės

Ant kiekvienos pakuotės turi būti nurodyta tokia informacija:

— saugomos kilmės vietos nuorodos pavadinimas „Moules de bouchot de la baie du Mont-Saint-Michel“, kurio raidžių dydis ne mažesnis kaip didžiausių raidžių, esančių etiketėje, dydis;

— įrašas „appellation d'origine protégée“ (saugoma kilmės vietos nuoroda);

— Europos Sąjungos SKVN logotipas, esantis iš karto prieš nuorodos pavadinimą ar iš karto po jo, be tarpinių įrašų;

— supakuoto produkto svoris;

— gamintojo pavadinimas;

— pakavimo centro duomenys;

— pakavimo data ir

— pakavimo užsakymo numeris.

### 4. Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas

Geografinė vietovė – tai rajonas nuo Mon Sen Mišelio įlankos potvynio ir atoslūgio zonos, esančios į pietus nuo menamos linijos, jungiančios *Carolles* varpinę ir *Chaîne* iškyšulį, iki Ilio ir Vileno ir Manšo departamentų vakarinės ribos. Vietovė apima *Cancale*, *Cherrueix*, *Le Vivier-sur-Mer*, *Mont-Dol*, *Hirel*, *Saint-Benoît-des-Ondes*, *Saint-Méloir-des-Ondes* ir *Dol-de-Bretagne* (tik AM ir ZC kadastro dalis) komunas.

## 5. Ryšys su geografine vietoje

### Geografinės vietovės ypatumai

Midijas su nuoroda „Moules de bouchot de la baie du Mont-Saint-Michel“ auginančios komunos išsidėsčiusios Mon Sen Mišelio įlankos pakrantėje, Normandijos ir Bretanės įlankos gilumoje.

Mon Sen Mišelio įlanka pasižymi plačia ir labai nedidelio nuolydžio potvynių ir atoslūgių zona, kurioje yra didžiausias Prancūzijos pakrantėse vandens lygio skirtumas potvynių ir atoslūgių metu, ten yra įvairių ekosistemų (žemiau jūros lygio esanti teritorija, jūrinės pelkės, dumblo sąnašynai, upių žiotys ir kt.), kurioms būdinga sausumos, jūros ir pereinamosios aplinkos sąveika.

Šiame plote esantys negilūs vandenys pavasarį smarkiai išyla, o vanduo dėl smulkaus ar vidutinio smulkumo smėlio yra labai drumstas. Patekęs į įlanką vanduo juda labai lėtai, išskyrus judėjimą dėl vėjo ir potvynių bei atoslūgių.

Be to, Mon Sen Mišelio įlanka pasižymi tuo, kad joje nėra didesnių dvigeldžių moliuskų endeminių populiacijų. *Mytilus galloprovincialis* šioje aplinkoje aptinkami retai, o *Mytilus edulis* nesidaugina.

Dėl šių išskirtinių gamtinių sąlygų kai kurie Šarantos departamento specialistai 1950 m. pabaigoje nusprendė midijas pradėti auginti ant kuolų. Šie gamintojai, suprasdami perteklinės gamybos keliamą pavojų aplinkai ir pačiam produktui, padėjo nustatyti griežtas kuolų statymo taisykles. Kad būtų išvengta pernelyg ankstyvo derliaus, kai midijos dar nėra pakankamai didelės, midijų augintojai, atsižvelgdami į analitinius ir juslinius tyrimus, nustatė derliaus ėmimo pradžios ir pabaigos tvarką.

### Produkto ypatumai

„Moule de Bouchot de la Baie du Mont-Saint-Michel“ midijos priklauso *Mytilus edulis* midijų rūšiai. Jos auginamos ant kuolų ir nuo tos pačios rūšies midijų, kurios auginamos tokiu pačiu būdu kituose baseinuose, pastebimai skiriasi – daugiausia tuo, kad kiaukute yra daugiau mėsos, didesniu angliavandenių kiekiu, spalva, kuri būna nuo geltonos iki oranžinės, riebia ir sultinga mėsos tekstūra bei salstelėjusiu skoniu.

Dėl šių savybių „Moules de bouchot de la baie du Mont-Saint-Michel“ yra rinkos standartas, tai matyti visų pirma iš didesnės produkto kainos, palyginti su kitų gamybos centrų produkcija.

### Priežastinis ryšys

Šeštajame dešimtmetyje Egijono įlankos midijų augintojai, ieškodami naujų vietų, kuriose būtų galima auginti midijas ant kuolų, atrado ypač palankias sąlygas Mon Sen Mišelio įlankoje – labai nedidelio nuolydžio ir ypač lygią potvynių ir atoslūgių zoną ir tradicinius vandens ar žemės kelius.

Dėl vandens gylio midijos ypač gerai išnaudoja augimo ant kuolų teikiamus privalumus, prie to prisideda ir vandens terminės ir drumstumo savybės, tokiaime vandenyje gausu maistinių medžiagų – midijoms netiekiamas joks maistinis papildas. Be to, nejudančio vandens masė labai ilgai išbūna įlankos gilumoje, todėl net keletas augalinio planktono kartų auga šalia midijų ir kartu gausiai jas maitina.

Yra ir daugiau iš skirtingų įlankos ekosistemų gaunamų gausių maisto išteklių, dėl kurių midijų kiaukute mėsos yra daugiau, o „Moules de bouchot de la Baie du Mont-Saint-Michel“ igauna specifinių juslinių savybių. Tarp šių įvairių išteklių svarbų vaidmenį vaidina potvynio ir atoslūgio zonos dumblo sąnašynų paviršiuje esantys mikrodumbliai: ištyrus „Moules de bouchot de la Baie du Mont-Saint-Michel“ skrandžio turinį buvo pastebėta, kad 96 % jame rastų silicinių skeletų priklauso keturioms vienalaščių mikrodumblių rūšims, kurių kolonijos dauginasi ant šių nuosėdų.

Be to, dėl vandens masės savybių čia nėra *Mytilus galloprovincialis*, o *Mytilus edulis* nesidaugina, todėl į įlanką įleis toms midijoms negresia nei teritorinė, nei mitybinė konkurencija ir jos greitai auga.

Pagaliau būtent dėl specialistų taikomų įvairių išteklių valdymo ir aplinkos išsaugojimo priemonių „Moules de bouchot de la baie du Mont Saint Michel“ midijos gali šiuos išteklius įsisavinti.

Taip dėl geografinės Mon Sen Mišelio įlankos aplinkos ir jos natūralių sudedamųjų dalių, kurias nuo pat šios gamybos pradžios sumaniai išnaudoja specialistai, ant kuolų auginamos *Mytilus edulis* rūšies midijos įgauna specifinių savybių.

**Nuoroda į paskelbtą specifikaciją**

(Šio reglamento 6 straipsnio 1 dalies antra pastraipa)

[https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document\\_administratif-ac05965a-3df9-44d9-91fb-c7f52e9e6f0f/telechargement](https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-ac05965a-3df9-44d9-91fb-c7f52e9e6f0f/telechargement).

---



ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)  
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)



**Europos Sąjungos leidinių biuras**  
2985 Liuksemburgas  
LUXEMBURGAS

**LT**